

情诗

三百首

上海古籍出版社



BH65/13

上海古籍出版社

三百首

情诗

I222
295



B

742064

甲

情 诗 三 百 首

本 社 编

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路 272 号)

新华书店上海发行所发行 上海商务印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 插页 2 印张 9.125 字数 207,000

1990 年 9 月第 1 版 1990 年 9 月第 1 次印刷

印数: 1-20,000

ISBN 7-5325-0786-6

I·464 定价(平装): 3.85 元

《情诗三百首》

撰稿人(按篇目先后为序)

汪贤度	高德君	陈健	江雄	丁根生
穆伟	卢依柳	金文男	李鸣	立翔
丁允邦	清容	孔秀珊	望之	丁如明

前 言

“熟读唐诗三百首，不会作诗也会吟”，是一句旧时的谚语。熟读这本《情诗三百首》是否也能套上下半句，还不敢说；但不选满三百首，恐怕确实无法对三千年来浩如烟海的旧体情诗，获得一个较为全面和清晰的了解。毕竟在我国古代的诗歌园中，情诗的花龄是最长的。

希腊的柏拉图在《会饮篇》中，认为爱神总共只有两位，一位是纯理性的，一位是纯肉欲的。而我国古代的情诗，却从不走这样的两个极端。我们的祖先不曾让爱独立出来，象对其他神祇一样膜拜。但他们却在心灵深处珍护着这种最美好的感情，不愿让它蒙受一丝不洁的亵渎。比如西方情诗和现代情诗中用得滥熟的那个“吻”字，在旧体诗中便几乎销声匿迹；《柏梁诗》中倒是有一句俳优吟出的“啮妃女唇甘如饴”，那当然不是情诗。可以说作为中国古体情诗的一大特征的，便是它的含蓄。它不以刺激感官取胜，却以潜入心灵的深沉共鸣征服读者。它也许象一名不敢大胆抬起眼睛的女孩，却并不能说她因此减少了魅力。古代情诗这种含蓄蕴藉的特征，是由民族的文化习惯及传统心理所造成，与古诗语言及体裁的载体形式也不无关系。

我国旧体情诗的另一大特征，是它基调的哀怨。毕竟我们的民族，在封建社会的甬道中俯行了那么长久。在封建礼教的压迫下，男女失去了自由交往和自行驾取爱情命运的权利；组成家庭后的一点温馨，又常常淹没在社会动乱和人生风波的漩涡之中。因此尽管情诗题材中不乏男女相会的欢情、新婚的绸缪、幸福

的憧憬、坚贞的誓言一类内容，但其中许多作品却是描写离愁别恨、旷女怨夫，写幸福的短暂虚妄，写心灵的压抑，写封建制度给不同阶层和地位的妇女所造成的形形色色的悲惨命运。徘徊缠绵，哀感顽艳，这种悲剧性的伤感美，竟成了古代情诗最动人的魅力所在。不过这种沉重的历史条件，却反而造成了古代情诗在范畴上的外延，一点温柔的迹象，一丝感情的漪涟，诗人都有意识地让它们带有“情”的暗示，作为心灵湮塞的宣泄。吹皱一池春水，未必干卿何事，真所谓“楚天云雨尽堪疑”了。我们在本书中选入的作品，便有部分属于这类，与现代情诗男欢女爱的主旋律不尽相同。

若从发展的纵的角度来考察，古代情诗无疑可分作民间创作与文人创作的两大支。民间创作以《诗经》为滥觞，经汉魏乐府、两晋南北朝乐府、敦煌曲子词到明清时调民歌，高潮接着高潮，实在是精彩纷呈。民间情诗清新明快，朴素自然，读了本书自有体会，无须多言。文人创作则以《楚辞》中的爱情诗篇为最早，但对后起的文人情诗来说，最大的影响还是来自民间。从东汉开始，文人便有意地借助乐府的形式与体例来闯入言情的禁区，有的是闲得无聊，但更多的是憋他不住。即使在唐宋后陆续有了“词”与“曲”的宣泄渠道，这一现象仍然屡见不鲜。在创作的手法上，民歌的比兴手法、借景抒情、双关谐音等成功经验也不时为文人所借鉴吸收。当然，文人与民间作者的身分毕竟不同，受到观念的枷锁在轻重程度上也有明显的差别。如果将两类情诗都比作美人的话，民歌尽可顾盼自雄，不妨“大胆地往前走”；而文人诗却免不了拿拿捏捏，尽量保持一副“多情却似总无情”的矜持。如果再加上逞才使气的因素，可以说文人情诗的最大特点便是典丽蕴藉。文人作者中也有诸如元稹、杜牧、李商隐、韩偓、王彦泓、吴伟业、黄景仁等众多的情诗圣手，但他们作

品之所以受后人推崇，也正在这四个字上。文人情诗又多代言（借写他人的故事或感情）而少自述，自述之作又很少敢抒写欢乐的罗曼史（除非用费人索猜的《无题》式的曲笔）。而往往只有在事过境迁之后的悼亡作品中才能敞开胸臆一吐情愫，仿佛有意证明“失去了才知存在的宝贵”这一定律。本书所选的文人佳作不少属于此类，这不能不使人遗憾；但如果我们知道古人的悼亡作品要到守丧一年后才能动笔，那么对于他们在感情上备受禁锢的苦衷，也就可以谅解了。

值得一说的是闺阁的情诗作品。女作者们在创作上受到的思想箝制更要甚于封建文人，但她们凭着深切的亲身体验与女性所特有的细腻感情，勇敢地诉说着心声。她们的作品往往不作太多的绘饰，而又不乏蕴藉的情致。如果不是因为偶然在“闺集”中留下芳名，她们完全可能阑入民间作者的行列。因此，我们可以将闺阁情诗视作为民间创作与文人创作的合流，而这类作品确实能兼擅两长。在一般的诗歌选本中她们未获得应有的重视，而在这本书中能够一露头角，这是叫人高兴的事。

本书对旧体情诗采用新诗今译的方式，译诗代表了译作者们的感受，在体式和风格上不强求一律。除附加简短的题解与少量的注释外，对作者身世、写作背景及诗文词句一般不一一详解，有别于通常的选注本。这是一种尝试，却不完全是为了标新立异。旧体情诗的性质，决定了它们一般都较易懂；而一览之下所获得的印象及美感因人而异，那么新体诗的旁译或可成为一种补充或启迪。借用机械术语来说，新译仅是原诗的传感装置而非精确的测读装置。以诗译诗，难免在“信达雅”的一两个方面有所缺憾，但我们却希望在“阐发主旨，开掘诗意，体现美感”的效果上，能够对广大爱好者有所帮助。

穆 倩 1989年11月

《情诗三百首》目录

前言	(1)	绸缪.....《诗经·唐风》	(19)
关雎.....《诗经·周南》	(1)	葛生.....《诗经·唐风》	(20)
標有梅...《诗经·召南》	(2)	蒹葭.....《诗经·秦风》	(22)
野有死麇		越人歌.....无名氏	(23)
.....《诗经·召南》	(3)	湘君.....《楚辞·九歌》	(24)
匏有苦叶		少司命...《楚辞·九歌》	(26)
.....《诗经·邶风》	(4)	行行重行行	
谷风.....《诗经·邶风》	(5)	无名氏	(27)
静女.....《诗经·邶风》	(7)	涉江采芙蓉	
柏舟.....《诗经·邶风》	(8)	无名氏	(28)
氓.....《诗经·卫风》	(9)	冉冉孤生竹	
伯兮.....《诗经·卫风》	(12)	无名氏	(29)
木瓜.....《诗经·卫风》	(13)	庭中有奇树	
采葛.....《诗经·王风》	(13)	无名氏	(30)
大车.....《诗经·王风》	(14)	迢迢牵牛星	
将仲子...《诗经·郑风》	(15)	无名氏	(31)
出其东门		孟冬寒气至	
.....《诗经·郑风》	(16)	无名氏	(32)
野有蔓草		客从远方来	
.....《诗经·郑风》	(17)	无名氏	(33)
溱洧.....《诗经·郑风》	(18)	上山采蘼芜	

..... 汉乐府民歌 (34)	 南朝乐府民歌 (74)
上邪..... 汉乐府民歌 (35)	青阳度 (选一)
陌上桑..... 汉乐府民歌 (35)	 南朝乐府民歌 (75)
白头吟..... 汉乐府民歌 (38)	欢闻变 (选一)
古诗为焦仲卿妻作	 南朝乐府民歌 (75)
..... 无名氏 (39)	华山畿 (选三)
留别妻..... 苏武 (54)	 南朝乐府民歌 (76)
怨诗..... 班婕妤 (55)	石城乐 (选一)
四愁诗 (选二) 张衡 (56)	 南朝乐府民歌 (77)
赠妇 (选一) 秦嘉 (57)	西洲曲..... 南朝乐府民歌 (78)
羽林郎..... 辛延年 (58)	代古..... 谢惠连 (80)
董娇娆..... 宋子侯 (60)	杂诗二首 (选一)
室思 (选一) 徐幹 (61)	 王微 (81)
定情诗..... 繁钦 (62)	杨花曲..... 汤惠休 (82)
燕歌行..... 曹丕 (65)	拟行路难 (选三)
杂诗 (选一) 曹植 (66)	 鲍照 (83)
情诗 (选一) 张华 (67)	古意赠今人..... 鲍令暉 (86)
悼亡诗 (选一) 潘岳 (67)	巫山高..... 王融 (87)
为顾彦先赠妇..... 陆机 (69)	玉阶怨..... 谢朓 (88)
碧玉歌 (选一) 孙绰 (70)	王孙游..... 谢朓 (89)
子夜歌 (选三)	咏落梅..... 谢朓 (89)
..... 南朝乐府民歌 (70)	河中之水歌..... 萧衍 (90)
子夜四时歌 (选三)	东飞伯劳歌..... 萧衍 (92)
..... 南朝乐府民歌 (72)	送别..... 范云 (93)
襄阳乐 (选一)	古离别..... 江淹 (93)
..... 南朝乐府民歌 (73)	六忆诗..... 沈约 (94)
读曲歌 (选二)	江南曲..... 柳恽 (96)

和萧谿议岑离闺怨

-何逊 (96)
- 春闺有怨.....王僧孺 (97)
- 为人宠妾有怨...王僧孺 (98)
- 秋闺怨.....王僧孺 (99)
- 采菱曲.....徐勉 (100)
- 拟沈隐侯夜夜曲...萧纲 (100)
- 闺情.....王筠 (101)
- 陌上桑.....王台卿 (102)
- 关山月.....徐陵 (103)
- 昔昔盐.....薛道衡 (103)
- 赋得妾薄命.....杜审言 (105)
- 下山歌.....宋之问 (106)
- 杂诗.....沈佺期 (106)
- 古意呈乔补阙知之
-沈佺期 (107)
- 长干曲 (二首)崔颢 (108)
- 王家少妇.....崔颢 (109)
- 伊州歌.....王维 (110)
- 相思.....王维 (110)
- 古别离.....王缙 (111)
- 长相思 (二首)李白 (112)
- 长干行.....李白 (114)
- 春思.....李白 (115)
- 闺怨.....王昌龄 (116)
- 采莲曲.....崔国辅 (116)
- 袍中诗.....开元宫人 (117)

- 江南曲.....丁仙芝 (117)
- 春梦.....岑参 (118)
- 捣衣.....杜甫 (119)
- 月夜.....杜甫 (119)
- 新婚别.....杜甫 (120)
- 襄阳行.....张潮 (122)
- 春怨.....金昌绪 (123)
- 伤逝.....韦应物 (123)
- 出还.....韦应物 (125)
- 拜新月.....李端 (125)
- 听筝.....李端 (126)
- 春思.....皇甫冉 (127)
- 瑶草春.....顾况 (128)
- 去妇怨.....戴叔伦 (129)
- 明月夜留别.....李冶 (130)
- 相思怨.....李冶 (130)
- 江南曲.....于鹄 (131)
- 秋夜曲.....王涯 (131)
- 柳絮.....薛涛 (132)
- 牡丹.....薛涛 (132)
- 玉台体 (选一) ...权德舆 (133)
- 春闺思.....张仲素 (134)
- 秋闺思 (二首) ...张仲素 (134)
- 长干行.....李益 (135)
- 效古促促曲为河上
- 思妇作.....李益 (136)
- 江南曲.....李益 (137)

啰唖曲 (选二) …刘采春 (137)	谢亭送别……………许浑 (174)
燕子楼 (选一) …关盼盼 (138)	宫词二首 (选一) …张祜 (175)
古薄命妾……………孟郊 (139)	君不来……………方干 (176)
列女操……………孟郊 (141)	思江南……………方干 (177)
望夫石……………王建 (141)	无题……………李商隐 (177)
遣悲怀 (选二) ……元稹 (143)	夜雨寄北…………李商隐 (178)
六年春遣怀 (选一)	无题二首 (选一)
……………元稹 (145)	……………李商隐 (179)
离思 (选一) ……元稹 (146)	无题四首 (选一)
古决绝词 (选一) …元稹 (147)	……………李商隐 (180)
会真诗三十韵…………元稹 (149)	无题……………李商隐 (181)
和乐天宫词…………刘禹锡 (152)	无题二首…………李商隐 (182)
竹枝词 (选一) …刘禹锡 (153)	瑶瑟怨……………温庭筠 (183)
淮阴行……………刘禹锡 (154)	西州词……………温庭筠 (184)
踏歌词 (选一) …刘禹锡 (155)	江楼感旧…………赵嘏 (186)
采莲曲……………白居易 (156)	悼亡……………赵嘏 (186)
井底引银瓶…………白居易 (157)	江陵愁望寄子安
长恨歌……………白居易 (158)	……………鱼玄机 (187)
琵琶行……………白居易 (164)	采莲子……………皇甫松 (187)
题都城南庄…………崔护 (167)	江帆……………罗邺 (188)
寄远……………贾岛 (168)	赠远……………陆龟蒙 (189)
夜笛词……………施肩吾 (169)	倚醉……………韩偓 (190)
长门怨 (选一) ……刘皂 (170)	复偶见三绝 (三首)
赠别二首 (选一) …杜牧 (171)	……………韩偓 (190)
寄远人……………杜牧 (172)	想得……………韩偓 (192)
秋夕……………杜牧 (172)	春闺怨……………杜荀鹤 (192)
叹花……………杜牧 (173)	春宫怨……………杜荀鹤 (193)

寄夫·····陈玉兰 (193)	无题效商隐体 (选一)
送人·····徐月英 (194)	·····杨维桢 (211)
寄人 (二首) ·····张泌 (194)	和西湖竹枝词·····贾策 (211)
杂诗二首·····无名氏 (196)	西湖竹枝词·····卢浩 (212)
春残·····翁宏 (197)	绝句·····贡性之 (213)
寓意·····晏殊 (197)	苏台竹枝曲 (选二)
悼亡三首 (选二)	·····薛兰英 薛惠英 (213)
·····梅尧臣 (198)	拆简复外·····吴仁叔妻 (214)
咏蒲扇·····徐积 (199)	投赠张红桥·····林鸿 (215)
春日词·····苏轼 (200)	遗林子羽·····张红桥 (215)
寄人·····胡楚 (200)	去妇词·····李梦阳 (216)
为葛亚卿作 (选一)	捣衣·····何景明 (217)
·····韩驹 (201)	闺怨·····周在 (219)
秋夜牵情 (选一)	答情人·····季贞一 (219)
·····朱淑真 (202)	秋闺曲·····谢榛 (220)
元夜·····朱淑真 (202)	寄外·····黄峨 (220)
沈园二首·····陆游 (203)	寄丘生东粤·····呼文如 (221)
春思·····范成大 (204)	宿虹桥纪梦·····景翩翩 (222)
题邸间壁·····郑会 (204)	妒花·····唐寅 (223)
苏堤晓望·····陈郁 (205)	妾薄命·····袁宏道 (224)
刺血诗·····季芳树 (205)	横塘渡·····袁宏道 (225)
绝句·····赵孟頫 (207)	赠别傅生·····齐景云 (226)
悼亡吟·····郑禧 (208)	无题 (选一) ·····王彦泓 (226)
忆内·····傅若金 (208)	别思·····吴静婉 (227)
燕姬曲·····萨都刺 (209)	探梅·····王嫩 (228)
西湖竹枝歌 (选二)	无题 (选三) ·····冯小青 (228)
·····杨维桢 (210)	偶作·····梁玉姬 (229)

- 雨中送期莲生…郑如英 (230)
- 悼亡……………商景兰 (231)
- 怀内……………张家玉 (231)
- 山歌(选一) ……明代民歌 (232)
- 合欢诗四首六月七日
茸城舟中作(选二)
……………钱谦益 (233)
- 琴河感旧(选一)
……………吴伟业 (234)
- 题冒辟疆名姬董白小
像(选三) ……吴伟业 (235)
- 过锦树林玉京道人墓
……………吴伟业 (236)
- 春思……………吴伟业 (239)
- 浮萍兔丝篇……施闰章 (240)
- 闺怨……………董以宁 (242)
- 惆怅词二十首(选一)
……………陈维崧 (242)
- 闲情八首(选三)
……………朱彝尊 (243)
- 悼亡诗二十六首(选三)
……………王士禛 (244)
- 闰中秋夜不寐悼亡
……………王士禛 (246)
- 柳枝词(选一)
……………纳兰性德 (246)
- 弃妇词……………赵执信 (247)
- 悼亡姬十二首(选三)
……………厉鹗 (248)
- 无题(选一) ……袁树 (250)
- 寄衣曲……………席佩兰 (251)
- 洞庭竹枝词(选一)
……………张芬 (252)
- 梦亡内作……………赵翼 (252)
- 绮怀十六首(选三)
……………黄景仁 (253)
- 感旧杂诗(选一)
……………黄景仁 (254)
- 感旧四首(选一)
……………黄景仁 (255)
- 挽姬绿春(选一)
……………吴嵩梁 (256)
- 悼亡八首(选一)
……………洪亮吉 (257)
- 鹤市诗于虎丘之盈盈
一水楼(选一)
……………王昙 (257)
- 七夕忆内……………张问陶 (258)
- 赠外……………林佩环 (259)
- 舟过山塘闻笛……舒位 (259)
- 除夕泊衢州城外…舒位 (260)
- 妇病自春晚始剧至六
月四日竟不复生感
触所缘记以哀响焚

之樣前以代誄哭 (选二)	土俗好为歌男女赠答
.....姚燮 (260)	颇有子夜读曲遗意
富庄驿中题壁 (选一)	采其能笔于书者得
.....陆祁孙 (262)	数首 (选三) ...黄遵宪 (267)
秋夜寄外.....刘若蕙 (263)	大桥墓下.....范当世 (268)
诗九首 (选二) ...贺双卿 (263)	重展晋阳君阡莲塘
后游.....龚自珍 (264)	曾广钧 (268)
送别感赋.....刘絮窗 (266)	《情诗三百首》名句
夏日书帐.....陈淑兰 (266)	索引..... (271)

关 雎

《诗经·周南》

小伙子暗中热恋着一位常到河边采摘野菜的姑娘，梦想有朝一日能和她喜结良缘。看到一对洁白的天鹅在水中戏嬉，更勾起了热切的遐想。

关关雎鸠，
在河之洲。
窈窕淑女，
君子好逑。

一对温驯的白天鹅，
河中沙洲筑个窝，曲颈相对歌。
想起那温柔美丽的好姑娘，
和我匹配，珠联又璧合。

参差荇菜，
左右流之。
窈窕淑女，
寤寐求之。

荇菜长短不齐生河边，
左手摘来右手采，不肯稍偷闲。
想起那温柔美丽的好姑娘，
日夜思念，连理缔良缘。

求之不得，
寤寐思服。
悠哉悠哉，
辗转反侧。

姑娘追求不到我心忧，
白天黑夜相思苦，相思苦难休。
悠悠此情天长又地久，
翻来覆去，终难独自愁。

参差荇菜，
左右采之。

荇菜长短不齐一根根，
左手摘来右手采，一刻不分心。

窈窕淑女，
琴瑟友之。

想起那温柔美丽的好姑娘，
弹琴鼓瑟，相爱又相亲。

参差荇菜，
左右芼之。
窈窕淑女，
钟鼓乐之。

荇菜长短不齐生水滨，
左手摘来右手采，挑选最认真。
想起那温柔美丽的好姑娘，
吉日良辰，钟鼓结好成婚。

(汪贤度)

標 有 梅

《诗经·召南》

哪个姑娘不怀春？树上的梅子已经熟透，姑娘敞开自己的心扉，期待着尝那爱情之果。

標有梅，
其实七兮。
求我庶士，
迨其吉兮。

梅子纷纷往下掉，
看那树上，十成还剩七成了。
追求我的年青人啊，
若要娶我，吉日良辰要趁早。

標有梅，
其实三兮。
求我庶士，
迨其今兮。

梅子纷纷往下落，
看那树上，十成还剩三成多。
追求我的年青人啊，
若想结婚，就在今天来娶我。

標有梅，

一树梅子全落光，

顷筐塈之。
求我庶士，
迨其谓之。

赶回家去，快把畚箕拿来装。
追求我的年青人啊，
不要等待，及时相会配成双。

(汪贤度)

野有死麇

《诗经·召南》

在幽静的旷野中，年青的猎人将猎得的小鹿赠给恋人，于是
他俩肩并肩手拉手地走向密林深处，……

野有死麇，
白茅包之。
有女怀春，
吉士诱之。

猎人打死了小鹿在野外荒郊，
割一捆洁白的茅草把它包好。
有一位姑娘怀春脸红心又跳，
英俊的猎人趁机上前将她撩。

林有朴樕，
野有死鹿。
白茅纯束，
有女如玉。

密林当中也有小树苗，
野地里躺着死鹿头上长嫩角。
洁白的茅草把它包扎好，
送给美如白玉的姑娘聊把心意表。

舒而脱脱兮，
无感我帨兮，
无使龙也吠。

“慢慢儿走脚步放轻别急躁，
别动我的围裙别碰我的腰，
别惹那黄狗怪吓人地汪汪叫。”

(汪贤度)